

## *Curriculum Vitae*

(updated 12/19/17)

### **CORNELIUS C. KUBLER**

顧百里

Department of Asian Studies, Williams College  
348 Hollander Hall, 85 Mission Park Drive, Williamstown, MA 01267, USA  
telephone: 413-597-2113, FAX: 413-597-3673, email: ckubler@williams.edu  
<http://asian-studies.williams.edu/profile/ckubler/>



#### ***Present Position***

Stanfield Professor of Asian Studies, Department of Asian Studies, Williams College

#### ***Areas of Expertise***

Chinese language pedagogy, Chinese linguistics, language contact, foreign language teacher training and evaluation, language training program management and administration, program evaluation

#### ***Teaching Interests***

Mandarin language (all levels), basic Cantonese, basic Taiwanese, Classical Chinese, Chinese linguistics, applied linguistics, foreign language pedagogy, foreign language teacher training

#### ***Research Interests***

Chinese language pedagogy (especially basic level, advanced level, study abroad, teacher training), Chinese linguistics (particularly dialectology), language contact (influence of European languages on Chinese, mutual influence of Mandarin and Southern Min, mutual influence of Mandarin and Cantonese, the German language in America)

#### ***Education***

- |         |   |
|---------|---|
| 1979-81 | Cornell University: Ph.D. (major: General Linguistics; minors: East Asian Linguistics, Applied Linguistics; mentors: Prof. Nicholas C. Bodman, Prof. Eleanor H. Jordan, Prof. William John McCoy, Prof. Claudia Ross), May 1981 |
| 1978-79 | Cornell University: student in fifteen-month, full-time, intensive Japanese FALCON Program including two months in Japan at Jichi Medical University and Kobe College   |
| 1975-78 | Graduate School of Chinese Literature, National Taiwan University: M.A. (major: Chinese Literature; mentors: Prof. Ting Pang-hsin, Prof. Paul Jen-kui Li, Prof. Mei Kuang), June 1978   |

- 1973 Middlebury College: student in fifth-year Chinese in Middlebury's summer Chinese School
- 1972-75 Cornell University: M.A. (major: General Linguistics; minors: East Asian Linguistics, Chinese Literature; mentors: Prof. Nicholas C. Bodman, Prof. John McCoy, Prof. Tsu-lin Mei, Prof. Harold Shadick, Prof. John U. Wolff, Prof. Charles F. Hockett), August 1975
- 1972 Chinese Language Institute, Fujen University, Hsinchu, Taiwan: studied advanced Mandarin, Classical Chinese, and beginning Taiwanese (spring term)
- 1971 National Chengchi University, Mucha, Taiwan: freshman in Department of Chinese (fall term)
- 1971 Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University and Asian Institute for Chinese Studies, Taipei: intermediate Chinese language training (summer)
- 1969-72 Cornell University: B.A. with distinction in all subjects (fields of concentration: Linguistics and Chinese), August 1972

### ***Languages***

|                   |           |  |
|-------------------|-----------|--|
| English           | S-5/R-5   | (self-assessment; native speaker; I am a former FSI proficiency test examiner) |
| German            | S-4/R-4   | (FSI tested; native speaker)   |
| Mandarin          | S-4/R-4   | (FSI tested)   |
| Cantonese         | S-2+      | (FSI tested)   |
| Taiwanese         | S-2       | (self-assessment)  |
| Japanese          | S-3/R-3   | (FSI tested)   |
| French            | S-2/R-3   | (self-assessment)  |
| Spanish           | S-1+/R-2+ | (self-assessment)  |
| Classical Chinese | R-3       | (self-assessment)  |

### ***Professional Experience***

- 1991- Stanfield Professor of Asian Studies, Williams College (1999- ); Professor of Chinese (1994-99); founding chair, Dept. of Asian Studies (1993-99, 2003-09); Associate Professor of Chinese (without tenure 1991-93, with tenure as of July 1993); Chair, Asian Studies Program (1992-93); Chair, Dept. of Chinese (1991-93)
- 2016-18 Professor, International Summer School, University of International Business and Economics, Beijing (summer school)
- 2014-16 American Co-Director, Johns Hopkins University-Nanjing University Center for Chinese and American Studies, Nanjing, China
- 2013-14 Visiting Professor, Wenzao Ursuline University of Languages, Kaohsiung, Taiwan (December-January)
- 2011-18 Professor of Chinese, Alliance for Language Learning and Educational Exchange (ALLEX) Chinese and Japanese Teacher Training Institute (summers 2011-13 at Portland State University, summers 2014-18 at Washington University in St. Louis)
- 2011 Institute of Chinese Studies Visiting Professor, Chinese University of Hong Kong (spring term)

- 2010-11 Visiting Professor of Chinese, Graduate Institute of Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University (fall term)
- 2009 Co-Director, Harvard-Beijing Academy, Beijing Language and Culture University (summer)
- 2007, 2008 Professor, M.A. in Teaching of Chinese Program, Chinese School, Middlebury College (summers)
- 1996-97 Visiting Fulbright Professor of Chinese, Graduate Institute of Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University
- 1995 Resident Advisor, January Term, CET Chinese Language Center, Capital Normal University, Beijing
- 1994-95 Resident Faculty Associate, Institute of Asian Studies/IES Abroad), Chinese Academy of Social Sciences, Beijing
- 1988-91 Chair, Dept. of Asian & African Languages, Foreign Service Institute, Department of State (GG-14): academic and administrative supervision of large department teaching 24 languages to over 160 full-time students with 9 professorial-level supervisors, 72 instructors, and 3 administrative staff; concurrently in charge of Mandarin and Cantonese (1988-89), Cantonese (1990), and Mongolian (1990-91)
- 1987-88 Language Training Supervisor, Japanese Section, Dept. of Asian & African Languages, Foreign Service Institute, Department of State (GG-13): class observation, student counseling, staff training and supervision, materials preparation, teaching, testing
- 1981-87 Principal, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei (FP-3): academic and administrative supervision of the U.S. Department of State Foreign Service Institute's advanced Chinese field school with 20-40 full-time students, 15-20 faculty, 4 administrative staff members, and an annual budget of over \$2,000,000
- 1980-81 Scientific Linguist, Standard Chinese and Cantonese sections, Dept. of Asian & African Languages, Foreign Service Institute, Department of State (GG-11): class observation, student counseling, staff training and supervision, materials preparation, teaching, testing
- 1979-80 Part-time Visiting Instructor of Chinese, Eisenhower College: taught first and second-year Chinese
- 1979-80 Teaching Assistant in Japanese, Cornell University: assisted in the Japanese language FALCON full-time, intensive training program
- 1977-78 Coordinator, The Language Center, National Taiwan University: class scheduling, testing, teacher training, materials preparation, and substitute teaching in an English language training program involving some 2,000 Chinese students and about 55 native English-speaking instructors; also assisted with German language testing
- 1975-77 Instructor, The Language Center, National Taiwan University: English as a Foreign Language
- 1974-75 Teaching Assistant in Chinese, Cornell University: coordinated the first-year modern Chinese language course and taught the three weekly hours of grammar lectures

### ***Professional Service***

Member, Advisory Board, International Chinese Language Program, National Taiwan University (2017-19)  
 Academic Advisor, Research Center of Overseas Chinese Character Culture, Shanghai Jiao Tong University (2016-20)  
 Member, Organizing Committee, Partners in Language Across the United States (PLUS) (2013-14)  
 Advisor, Research Center for Chinese Language Teaching, Confucius Institute of Hong Kong (2013- )  
 Panelist, DLPT5 Chinese Proficiency Test Standard-Setting Work Group, ACTFL/DOD, Baltimore (June 4-8, 2012)  
 Member, China Advisory Committee, Alliance for Global Education (2011-14)  
 Member, International Academic Advisory Panel, Singapore Centre for Chinese Language (2009-20)  
 Member, Executive Committee, Association of Departments of Foreign Languages, MLA (2006-08)  
 Editor, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* (2006-08)  
 Member, Editorial Board, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* (2004-06)  
 Examiner for Cantonese, Directed Independent Language Study (DILS) Program, Yale University (2006-08)  
 Reviewer, *Cantonese Level II Courseware*, Critical Languages Program, University of Arizona (2004-05)  
 Consultant and Evaluator, National Flagship Language Initiative (2003, 2005-06)  
 Examiner for Taiwanese, Directed Independent Language Study (DILS) Program, Yale University (2003-04, 2008)  
 Test Development Committee for SAT Subject Test™ in Chinese (chair, 2007-10; member, 2003-07)  
 Member, Advisory Board, Coalition of Distinguished Language Centers (2003-08)  
 Member, Advisory Council, Center for Distinguished Language Proficiency, San Diego State University (2003-04)  
 Member, Review Board, *Journal for Distinguished Language Studies* (2002-06)  
 Co-chair, National Chinese Language Commission, National Foreign Language Center (2001-04)  
 Consultant, LangNet Project, National Foreign Language Center (2001-04)  
 Member, Advisory Council, *Standards for Chinese Language Learning*, National Standards Project, ACTFL (1999)  
 Member, National Advisory Council, Chinese Language Association of Secondary-Elementary Schools (1997-98)  
 Member, Review Committee for China/Hong Kong/Taiwan, Fulbright Senior Scholar Program (1997-98)  
 Referee, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* (1996-98)  
 Member, Advisory Board, Associated Colleges in China (1995-2009)  
 Member, Leadership Seminar Advisory Board, Chinese Language Teachers Association (1995-98)  
 Member, CET/Academic Travel Abroad Advisory Board (1993-96)  
 Organizer, First Conference on the Teaching of Chinese at Colleges in the Greater New England Area (1993)  
 Chair, National Endowment for the Humanities Basic Chinese Task Force, National Foreign Language Center (1992-96)  
 Member, Chinese Language Testing Program Advisory Board, Center for Applied Linguistics (1992-94)  
 Member, Educational Testing Services/College Board SAT Chinese Achievement Test Task Force (1992)  
 Member, Executive Board, Chinese Language Teachers Association (1991-94)  
 Member, Advisory Committee for Preliminary Chinese Proficiency Test, Center for Applied Linguistics (1991)  
 External reviewer for Chinese, Asian Studies, or foreign language departments and programs at: Dartmouth College (2014), American Councils for International Education Chinese Flagship summer programs in Qingdao, Harbin, Taipei (2013); Amherst College, Connecticut College, Beloit College, U.S. Naval Academy (2012); Chinese University of Hong Kong (2011); Johns Hopkins University (2009); Rice University, National Taiwan Normal University (2008); Rhodes College (2007); Brigham Young University (2006, 2001); Defense Language Institute (2013, 2006, 2003); Fairfield University, Middlebury College (2006); Furman University (2004); Wellesley College, Bates College (2002); Grinnell College (2000-01); Pomona College (2000); Colgate University (1997); IES/Beijing, CET/Beijing (1995); Harvard University (1992)  
 External reviewer for numerous reappointment, tenure, and promotion cases at institutions in U.S., Taiwan, Singapore  
 External Master's degree examination committee member, National Taiwan Normal University (2007, 2000, 1997)  
 External reviewer of numerous manuscripts for presses in U.S., China, Taiwan, Hong Kong

### ***Awards, Honors, Fellowships, and Grants***

Grant from Taiwan Ministry of Education for Williams College Study Tour of Taiwan (2017, 2013, 2009, 2007)  
 Chinese as a Second Language Distinguished Visiting Scholar, Chinese University of Hong Kong (2013)  
 Nelson Bushnell '20 Faculty Prize for Excellence in Teaching and Writing, Williams College (2012)

Outstanding Alumnus, National Taiwan Normal University (2012)  
 Resident Fellow, Oakley Center for the Humanities and Social Sciences, Williams College (Spring 2010, Spring 2000)  
 Center for Technology in the Arts & Humanities Grant, Williams College (2008, 2003-05)  
 Faculty World Fellowship, Williams College (2002-03)  
 Vassar-Williams Mellon Project Grant (2000-02)  
 Resident Fellow, Center for Educational Technology, Middlebury College (June 2000)  
 Grand Prize of \$5000, Charles E. Tuttle Language Grant for Asian Language Publication (1999)  
 Fellow, Center for Technology in the Arts & Humanities, Williams College (Spring 1998)  
 Fulbright Research-Lecturing Award to Taiwan (1996-97)  
 Mellon Fellow, Institute for Advanced Studies, National Foreign Language Center, Washington, D.C. (summer 1993)  
 Association for Asian Studies China and Inner Asia Council Grant (1992)  
 Division I Faculty Development Fund Award, Williams College (1997-2012, 1995, 1991-1993)  
 U.S. Department of State Ten-year Service Award (1990)  
 U.S. Department of State Outstanding Performance Cash Award (1990, 1988)  
 U.S. Department of State Outstanding Performance Quality Step Award (1989)  
 Superior Honor Award, American Institute in Taiwan (1987)  
 National Defense Foreign Language Fellowship, Cornell University (1979-80)  
 Graduate Fellowship, Ministry of Education, Republic of China (1975-78)  
 Cornell University China-Japan Program summer grant (1975)  
 Cornell University Agency for Educational Innovation grant to prepare a student's companion to the novel *Jia* (1974)  
 Phi Beta Kappa (1972)  
 Rotary Foundation Undergraduate Fellowship for study in Taiwan (1971-72)  
 Ford Foundation 6-year Ph.D. Program scholarship, Cornell University (1969-75)  
 Classical Association of the Middle West and South Latin fellowship (1969-70)

### ***Professional Memberships***

*Association for Asian Studies*, Life Member  
*Chinese as a Second Language Teaching and Research Society*, Founding Member  
*Chinese Language Teachers Association*, Life Member  
*Linguistic Society of America*, Life Member

### ***Institutional Service***

*Williams College*  
 Chair, Schapiro and Hollander Halls Users Committee (2017-18)  
 Member, International Education and Study Away Faculty Advisory Group (2017-18)  
 Member, Committee on Academic Standing (2016-17, 2000-02)  
 Secretary of the Faculty (fall 2013, 2007-09)  
 Exploring Diversity Initiative Review Committee (2013-14)  
 International Studies Program Review Committee (2013-14)  
 Honor and Discipline Committee (2012-13)  
 Schapiro-Hollander Users Committee (2011-12)  
 Faculty Associate, Dodd Neighborhood (2011-14, 2008-09)  
 International Education Initiatives Committee (2008-09)  
 North and South Academic Buildings Users' Committee (2008-09)  
 Furniture Committee (2007-08)  
 Faculty Associate, Currier Neighborhood (2007-08)  
 Member, International Studies Advisory Committee (2004-09)  
 Linguistics Program (chair, 2004-06; committee member, 2003-09; coordinator, 1998-03)  
 Member, Executive Committee, Center for Foreign Languages, Literatures, and Cultures (2003-09; 1991-99)

First Year Academic Advisor (every year since 1992 except when on leave)  
 Member, faculty selection committees for China, Hong Kong, Taiwan fellowships (every year except when on leave)  
 Member, Committee on Pedagogy and Evaluation (2003-04)  
 Member, Committee on Academic Standing (2000-02)  
 Williams College Faculty Liaison, Vassar-Williams Mellon Consortium (2000-01)  
 Deputy College Marshal (2000)  
 Member, Critical Languages Advisory Committee (1991-96)

*Foreign Service Institute*

Member, Testing Oversight Committee (1990-91)  
 Member, State Department China Task Force (1990-91)  
 Chair, Southeast Asian Search Committee (1990)  
 Chair, Chinese and Hindi search committees (1989)  
 Organizer, Field School Directors Conference (1988)  
 Member, Staff Development Initiative (1987-91)  
 Co-chair, Personnel Policy Task Force (1987)

***Courses***

*Eisenhower College*

Elementary Chinese (1979-80)  
 Intermediate Chinese (1979-80)

*Foreign Service Institute*

First-year Intensive Mandarin (at FSI/Washington and AIT/CLASS in Taipei, 1980-81, 1983-84, 1988-89)  
 Second-year Intensive Mandarin (at AIT/CLASS in Taipei, 1981-87)  
 First-year Intensive Cantonese (at FSI/Washington, 1980-81, 1988-90)  
 First-year Intensive Taiwanese (at AIT/CLASS in Taipei, 1983, 1986)  
 First-year Intensive Japanese (at FSI/Washington, 1987-88)

*Hopkins-Nanjing Center*

Beginning Classical Chinese (spring 2015, fall 2015)  
 Intermediate Classical Chinese (fall 2015, spring 2016)

*Middlebury College*

CHNS 6510: Introduction to Chinese Linguistics (graduate course, summers 2007, 2008)  
 CHNS 6612: Seminar on Methodology and Materials for Basic Chinese (graduate course, summer 2007)  
 CHNS 6620: Seminar on Methodology and Materials for Advanced Chinese (graduate course, summer 2008)

*National Taiwan Normal University*

Seminar on Instructional Methodology for Basic Chinese (graduate course, spring 1998)  
 Seminar on Instructional Methodology and Materials Preparation for Basic Chinese (graduate course, fall 2010)

*National Taiwan University Language Training & Testing Center*

English as a Foreign Language (1975-78)

*Portland State University (ALLEX Chinese and Japanese Teacher Training Institute)*

East Asian Language Pedagogy (graduate courses; summers 2011, 2012, 2013)

*The Chinese University of Hong Kong*

LING 5504: Teaching of Chinese as a Second Language (graduate course, spring 2011)

*University of International Business and Economics, Beijing, China*

Comparing American and Chinese Language and Culture (International Summer School, July 2016, 2017, 2018)

*Washington University in St. Louis (ALLEX Chinese and Japanese Teacher Training Institute)*

East Asian Language Pedagogy (graduate courses, summers 2014, 2015, 2016, 2017, 2018)

*Wenzao Ursuline University of Languages*

Seminar on Teaching of Chinese as a Second/Foreign Language (December-January 2013-14)

*Williams College*

ASST 497: Independent Study in Classical Chinese (fall 2001)

ASST 498: Independent Study in Cantonese (spring 1999)

CHIN 024: Study Tour of Taiwan (January 1994, 1999, 2001, 2005, 2007, 2009, 2013, 2017)

CHIN 101: Basic Chinese (fall 1991-2005, 2011-14, 2016, 2017)

CHIN 102: Basic Chinese (spring 1992-2006, 2012, 2018)

CHIN 111: Basic Spoken Chinese (fall 2004, 2005)

CHIN 112: Basic Spoken Chinese (spring 2005, 2006)

CHIN 122: Basic Written Chinese (spring 2005)

CHIN S.P.: Winter Study Sustaining Program for Basic Chinese (1992)

CHIN 131: Basic Cantonese (spring 2002, 2007, 2009, 2013, 2017)

CHIN 152: Basic Taiwanese (spring 2001, 2004; fall 2007)

CHIN 301: Upper Intermediate Chinese (fall 2005)

CHIN 302: Upper Intermediate Chinese (spring 1996, 2005)

CHIN 401: Advanced Chinese (fall 1991, 1992, 1998, 2004, 2005)

CHIN 402: Advanced Chinese (spring 1992)

CHIN 412: Introduction to Classical Chinese (spring 1999, 2001, 2008, 2014)

CHIN 431/LING 403: Introduction to Chinese Linguistics (fall 1999, 2001, 2003, 2006, 2008; spring 2013, 2017)

CHIN 497: Introduction to Chinese Linguistics (independent study; fall 2011)

CHIN 497: Chinese Newspaper Reading & Discussion (independent study; fall 1991, 1993, 1995, 2001, 2006)

CHIN 497: Chinese Reading for Heritage Learners (independent study; spring 1992, fall 1999)

CHIN 498: Intermediate Cantonese (independent study; spring 2018)

CHIN 498: Basic Cantonese (independent study; spring 2005)

CHIN 498: Introduction to Classical Chinese (independent study; fall 1992; spring 1994, 1996)

CHIN 498: Teaching of Chinese as a Second Language (independent study; spring 2014)

LING 398: East Asian Language Pedagogy (independent study; spring 2007)

## ***Publications***

### *Books*

- 2017 *Basis Chinesisch Sprechen* (a German language translation by Thomas Kempa of *Basic Spoken Chinese* by C. Kubler), Chinabooks, Zurich, p. 1-382 [plus DVD and CD].
- 2017 *Basis Chinesisch Sprechen: Übungsbuch* (a German language translation by Thomas Kempa of *Basic Spoken Chinese Practice Essentials* by C. Kubler and Y. Wang), Chinabooks, Zurich, p. 1-254 [plus disc].
- 2017 *Basic Mandarin Chinese: Speaking & Listening*, Tuttle Publishing, Rutland, Vermont, p. 1-384 [plus DVD and CD; this is a corrected and updated version, under a new title, of *Basic Spoken Chinese*, first published in 2011].
- 2017 *Basic Mandarin Chinese: Speaking & Listening Practice Book* [with Yang Wang], Tuttle Publishing, Rutland, Vermont, p. 1-222 [plus CD; this is a corrected and updated version, under a new title, of *Basic Spoken Chinese Practice Essentials*, first published in 2011].

- 2017 *Basic Mandarin Chinese: Reading & Writing*, Tuttle Publishing, Rutland, Vermont, p. 1-384 [plus CD; this is a corrected and updated version, under a new title, of *Basic Written Chinese*, first published in 2012].
- 2017 *Basic Mandarin Chinese: Reading & Writing Practice Book* [with Jerling Kubler], Tuttle Publishing, Rutland, Vermont, p. 1-224 [plus CD; this is a corrected and updated version, under a new title, of *Basic Written Chinese Practice Essentials*, first published in 2012].
- 2016 *Basis Chinesisch Schreiben* (a German language translation by Thomas Kempa of my *Basic Written Chinese*), Chinabooks, Zurich, p. 1-404 [plus disc]. This book and *Basis Chinesisch Schreiben: Übungsbuch* were reviewed by Cornelia Schindelin in *CHUN* (Journal of the Association of Chinese Language Teaching in the German-speaking Countries) no. 31, p. 137-140.
- 2016 *Basis Chinesisch Schreiben: Übungsbuch* (a German language translation by Thomas Kempa of *Basic Written Chinese Practice Essentials* by C. Kubler and J. Kubler), Chinabooks, Zurich, p. 1-234 [plus disc].
- 2015 *Intermediate Written Chinese 进阶中文读与写*, Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-384 [plus disc with additional text and audio recordings].
- 2015 *Intermediate Written Chinese Practice Essentials 进阶中文读与写练习册* [with Jerling G. Kubler], Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-208 [plus disc with printable flashcards and audio recordings].
- 2015 *Intermediate Written Chinese Instructor's Guide 进阶中文读与写教师手册*, Tuttle Publishing, Singapore. [published online]
- 2014 *Intermediate Spoken Chinese Instructor's Guide 进阶中文听与说教师手册*, Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-118. [published online]
- 2013 *Intermediate Spoken Chinese 进阶中文听与说*, Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-382 [plus maps, DVD with learning software, and disc with 6 hours of audio recordings and 48 pages of additional text]. Reviewed by Zheng-sheng Zhang, *Chinese as a Second Language*, vol. 52:3 (October 2017), p. 312-319.
- 2013 *Intermediate Spoken Chinese Practice Essentials 进阶中文听与说练习册* [with Yang Wang], Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-224 [plus disc with 16 hours of audio recordings and 229 pages of additional text].
- 2013 *Intermediate Spoken Chinese Character Transcription*, Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-87. [published online]
- 2012 *Basic Written Chinese 基础中文读与写*, Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-384 [plus disc with 18 pages of additional text and 5:32 hours of audio recordings].
- 2012 *Basic Written Chinese Practice Essentials 基础中文读与写练习册* [with Jerling G. Kubler], Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-224 [plus disc with printable flashcards and 1:04 hours of audio recordings].
- 2012 *Basic Written Chinese Instructor's Guide 基础中文读与写教师手册*, Tuttle Publishing, Singapore. [published online]
- 2011 *Basic Spoken Chinese 基础中文听与说*, Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-382 [plus maps, DVD with learning software, and disc with 6 hours of audio recordings]. Reviewed by Thomas Doherty on studymorechinese.com, October 1, 2014; also reviewed by Matthew B. Christensen, *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, vol. 50:3 (October 2015), p. 91-95.
- 2011 *Basic Spoken Chinese Practice Essentials 基础中文听与说练习册* [with Yang Wang], Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-254 [plus disc with 125 pages of additional text and 16 hours of audio recordings].
- 2011 *Basic Spoken Chinese Character Transcription*, Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-56. [published online].
- 2011 *Basic Spoken Chinese Instructor's Guide 基础中文听与说教师手册*, Tuttle Publishing, Singapore, p. 1-316. [published online]
- 2011 *500 Common Chinese Idioms: An Annotated Frequency Dictionary 成语五百条* [with L. Jiao and W. Zhang], Routledge, London, p. i-xiv, 1-309. Reviewed in *LINGUIST List* 22.3293 (Aug. 18, 2011); also by Hsiang-Hua Chang in *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, vol. 47:1 (2012), p. 171-175; and by Yong Ho in *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, vol. 51:1 (2016), p. 110-115.
- 2008 *What Works: Helping Students Reach Native-Like Second-Language Competence* [authorial collective, with Betty Lou Leaver et al.], Coalition of Distinguished Language Centers, MSI Press, Salinas, California, p. i-x, 1-116.



- 2006 *NFLC Guide for Basic Chinese Language Programs* 基礎中文指南. 1<sup>st</sup> ed. 1997 by C. Kubler, Chair, with Y. Biq, G. Henrichson, R. Walton, M. Wong, W. Wu, and C. Yu. *Pathways to Advanced Skills* vol. III, National Foreign Language Resource Center, The Ohio State University, Columbus, p. i-xxx, 1-224. Reviewed by Matthew B. Christensen, *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, vol. 34:1 (February 1999), p. 97-99. 2<sup>nd</sup> rev. ed. 2006, ed. by C. Kubler. Reviewed by Weiping Wu, *Electronic Journal of Foreign Language Teaching* 2007, vol. 4, No. 1, p. 156-158.
- 1995 *Listening Comprehension in Chinese: Performing 'Comic Dialogs'* 說相聲, Far Eastern Publications, Yale University, New Haven. Part I (p. i-xiv, 1-65), Part II (p. 1-30), with three accompanying cassette tapes.
- 1993 *Read Chinese Signs* 中文路標與招牌的認識 [with Hsiaojung Sharon L. Chi], Cheng & Tsui Company, Boston, p. i-iii, 1-400 (institutional edition, individual edition). Reviewed by Jane Kuo, *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, vol. 30:3 (October 1995), p. 111-114.
- 1985 *The Development of Mandarin in Taiwan: A Case Study of Language Contact* 國語在臺灣之演變, Student Book Co., Taipei, p. 1-279. Reviewed by Liao Qiuzhong, *Guowai Yuyanxue* no. 3, 1989, Beijing, p. 122-127.
- 1985 *A Study of Europeanized Grammar in Modern Written Chinese* 白話文歐化語法之研究, Student Book Co., Taipei, p. 1-158.
- 1984 *Varieties of Spoken Standard Chinese, Volume II: A Speaker from Taipei* [with George T. C. Ho], Foris Publications, Dordrecht, p. i-x, 1-171. 2<sup>nd</sup> printing 2010, De Gruyter Mouton.
- 1976 *Vocabulary and Notes to Ba Jin's Jia: An Aid for Reading the Novel*, Cornell University East Asia Papers No. 8, China-Japan Program, Cornell University, Ithaca, New York, p. i-xvi, 1-285. 2<sup>nd</sup> printing 1978, 3<sup>rd</sup> printing 1983, 4<sup>th</sup> printing 1994. Reviewed by J. K. L. Kujauyu, *Far Eastern Economic Review*, Nov. 18, 1977, p. 49; and by Marian Galik, *Asian and African Studies* vol. XV (1979), Dept. of Oriental Studies of the Slovak Academy of Sciences, Bratislavia, Czechoslovakia, p. 232-235.

#### Edited Volumes

- 2016 *Hopkins-Nanjing Center Book of Memories*, ed. by He Chengzhou and Cornelius C. Kubler, Nanjing University Press, Nanjing, p. 1-383.
- 2008 *Chinese as a Foreign/Second Language in the Study Abroad Context* 汉语作为第二语言习得的留华教育研究, ed. by Carolyn K. Lee, Cornelius C. Kubler, Hsin-hsin Liang, and Vivian Ling, Peking University Press, Beijing, p. 1-318.

#### Book Chapters

- 2002 “Learning Chinese in China: Programs for Developing Superior- to Distinguished-Level Chinese Language Proficiency in China and Taiwan” in *Developing Professional-Level Language Proficiency*, ed. by Betty Lou Leaver and Boris Shekman, Cambridge University Press, p. 96-118.
- 2011 “Promises and Perils of Educational Technology in Foreign Language Curriculum and Materials Development” in *Media in Foreign Language Teaching and Learning*, ed. by Wai Meng Chan, Kwee Nyet Chin, Masanori Nagami, and Titima Suthiwan, *Studies in Second and Foreign Language Education*, De Gruyter Mouton, Boston, p. 69-85. [reprinting with minor revisions of 2010 article of same title]

#### Articles

- 2017 “A New Perspective on the Chinese Writing System and Implications for Teaching Chinese” in *語言學與華語二語教學：課程設置與測試 (Linguistics and Chinese as a Second Language: Curriculum Development and Testing)*, ed. by Jia Yimin, Li Chunpu, and Wu Weiping, Commercial Press, Hong Kong, p. 118-131.
- 2016 “Some Suggestions for Learners and Teachers of English in Penghu” in *Innovative Pedagogy and Ecological Perspective*, ed. by Jinhuei Enya Dai, Xin Xuelin Chuban Gufen Youxian Gongsì, Taipei, p. 135-144.
- 2014 “Nanjing Welcomes New American Co-Director Dr. Cornelius Kubler”, *The SAIS Observer*, School of

- Advanced International Studies, The Johns Hopkins University, Washington, D.C. (September 28, 2014)
- 2013 “Language Contact: Spoken, Written, European, Asian,” (Special Issue of the *Journal of Chinese Studies*), *Institute of Chinese Studies Visiting Professor Lecture Series (III)*, The Chinese University of Hong Kong, p. 115-134.
- 2011 “Taiwan’s Contributions to Chinese Language Education Are Obvious to All” (interview in Chinese on the teaching of Chinese as a second language in Taiwan), *The World of Chinese Language* (June 2011), Taipei, Taiwan, p. 42-51.
- 2010 “Promises and Perils of Educational Technology in Foreign Language Curriculum and Materials Development” in *Media in Foreign Language Teaching and Learning*, ed. by Wai Meng Chan, Kwee Nyet Chin, Masanori Nagami, and Titima Suthiwan, Centre for Language Studies, National University of Singapore, p. 69-85.
- 2010 “A Synchronic and Diachronic Study of the Southern Min Dialects of Penghu: A Progress Report” in *Perspectives on Chinese Language and Culture*, ed. by Ik-sang Eom, Yea-Fen Chen, and Shih-Chang Hsin, Crane Publishing Co., Ltd., Taipei, p. 287-303.
- 2009 劃分中文的等級: 何者為“難”, 何者為“易”? (How to Decide on Difficulty Levels in Chinese: “Hard” vs. “Easy”) in *語言學與華語二語教學 (Linguistics and Chinese as a Second Language)*, ed. by Weiping Wu and Zhaolin Li, Hong Kong University Press, Hong Kong, p. 41-51.
- 2008 “Conducting Teaching Observations in Chinese Language Study Abroad Programs” in *汉语作为第二语言习得的留华教育研究 (Chinese as a Second/Foreign Language in the Study Abroad Context)*, ed. by Carolyn K. Lee, Cornelius C. Kubler, Hsin-hsin Liang, and Vivian Ling, Peking University Press, Beijing, p. 219-233.
- 2007 高级汉语口语语法与词汇的训练: 对汉语非其母语学生的教学法研讨 (Teaching Advanced-level Spoken Chinese Grammar and Vocabulary to Non-native Learners) in *Chinese Language Pedagogy: Interaction and Mutual Complementation in China and Overseas*, ed. by Cui Xiliang, The Commercial Press, Beijing, p. 169-184. [reprinting with minor revisions of 2005 article of same title]
- 2006 “Developing a New Chinese Language Course” in Zhou Zhongtian, ed., *Ran Deng Lu II*, Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, p. 102-106.
- 2005 美国国家外语中心基础中文项目指南中文摘要 (Chinese Summary of *NFLC Guide for Basic Chinese Language Programs*), *International Chinese Language Teaching & Learning*, no. 3, 2005, p. 69-76.
- 2005 高级汉语口语语法与词汇的训练: 对汉语非其母语学生的教学法研讨 (Teaching Advanced-level Spoken Chinese Grammar and Vocabulary to Non-native Learners) in *New Developments in Teaching and Research on Written Chinese*, ed. by Shengli Feng and Wenzhe Hu, Beijing Language and Culture University Press, Beijing, p. 185-199.
- 2005 顧百里 (interview in Chinese with C. Kubler on the subject of Teaching of Chinese as a Foreign/Second Language), *MTC Quarterly* (July 2005), Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, p. 23.
- 2005 “The Handwriting Is On the Wall, But Can We Read It? Training Superior-to-Distinguished-Level Learners in the Recognition of Cursive Handwriting”, *Journal for Distinguished Language Studies*, vol. 3, p. 27-40.
- 2005 “Maintaining High-level Proficiency While Teaching Low-Level Learners” [with Inna Dubinsky, Amal Jasser, Elizabeth Knutson, and Richard Robin] in *Teaching and Learning to Near-Native Levels of Language Proficiency II: Proceedings of the Fall 2004 Conference of the Coalition of Distinguished Language Centers*, ed. by Inna Dubinsky and Richard Robin. MSI Press. Salinas, California, p. 43-46.
- 2005 “Developing Learners’ Proficiency in Reading Cursive Handwriting” in *Teaching and Learning to Near-Native Levels of Language Proficiency II: Proceedings of the Fall 2004 Conference of the Coalition of Distinguished Language Centers*, ed. by I. Dubinsky and R. Robin. MSI Press. Salinas, California, p. 87-94.
- 2004 “Some Thoughts on Preparing Materials for High-Level Learners of Chinese” in *Teaching & Learning to Near-Native Levels of Language Proficiency: Proceedings of the Spring & Fall 2003 Conferences of the Coalition of Distinguished Language Centers*, ed. by Betty Lou Leaver & Boris Shekhtman. MSI Press, Salinas, California, p. 127-134.
- 2004 “Software Program for *Basic Spoken Chinese*” in *Proceedings of The Third International Conference on Technology and Chinese Language Teaching*. Columbia University, New York City, p. 107-110.

- 2003 “CD-ROM and Website for *Basic Chinese*” in *Proceedings of the Third International Conference on Internet Chinese Education*, Overseas Chinese Affairs Commission, Taipei, Taiwan, p. 595-602.
- 2003 “Developing Superior-to-Distinguished-Level Learners’ Listening Comprehension of Dialects and Dialect-Influenced Non-Standard Speech”, *Journal for Distinguished Language Studies*, vol. 1, issue 1, p. 7-19.
- 2002 外籍生到中国学习汉语的一些问题 (Some Issues Related to Study Abroad in China) in Wayne He, Huainan Wu, and Changfa Wang, eds., *International Research on Teaching Chinese as a Foreign Language* (special issue of *Journal of Nanjing University*), Nanjing, p. 236, 249.
- 2001 “Some Thoughts on the Relationship between Spoken Chinese and Written Chinese and Implications for Teaching Basic-Level Chinese to Non-Native Learners”, *Linguistics Study*, Hubei University, p. 12-14.
- 1999 “Interview with Professor Cornelius Kubler”, *Mandarin Training Center Quarterly* (June 1999), National Taiwan Normal University, p. 7-11.
- 1998 “Featured Guest: Professor Cornelius Kubler”, *Newsletter of Teaching Chinese as a Second Language* (Spring 1998), Graduate Institute of Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University, p. 12-13.
- 1997 教外籍人士華語文應注意的問題 (Some Important Issues for Teachers of Chinese as a Foreign Language), *The World of Chinese Language* no. 86 (December 1997), Taipei, p. 67-74.
- 1997 “Study Abroad as an Integral Part of the Chinese Language Curriculum”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXXII, no. 3 (Oct. 1997), p. 15-31.
- 1997 “A Framework for Basic Chinese Language Programs”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXXII, no. 3 (Oct. 1997), p. 41-49.
- 1997 “Recommendations of the U.S. National Task Force on Basic Chinese”, *CHUN* (Journal of the Association of Chinese Language Teaching in the German-speaking Countries), no. 13, p. 105-112.
- 1993 “Teaching Advanced Conversation and Comprehension Through Xiangsheng”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXVIII, no. 1 (Feb. 1993), p. 1-11.
- 1992 “Desiderata for a Basic Chinese Language Textbook”, *CHUN* (Journal of the Association of Chinese Language Teaching in the German-speaking Countries) no. 9, p. 89-100.
- 1988 “Chinese Grammar and Expression Check List”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXIII, no. 1 (February 1988), p. 57-85.
- 1988 “Code-switching Between Taiwanese and Mandarin in Taiwan” in *The Structure of Taiwanese: A Modern Synthesis*, ed. by Robert L. Cheng and Shuanfan Huang, The Crane Publishing Co., Taipei, p. 263-283.
- 1987 給華語教師的一些建議 (Some Suggestions for Chinese Language Teachers), *The World of Chinese Language* no. 44 (May 1987), Taipei, p. 62-63.
- 1987 中國非國語區原方言對於學習國語語法的干擾 (Interference of Non-Mandarin Dialects on the Learning of Mandarin Grammar), *Putonghua Jikan* no. 2 (April 1987), Hong Kong, p. 9-12. [reprinting with minor revisions of 1986 article of similar title]
- 1987 “Training for High-level Language Skills”, *The Annals of The American Academy of Political and Social Science*, March 1987, p. 125-136.
- 1986 “A Dialect Survey of the Penghu Islands”, *Journal of Chinese Linguistics* vol. 14, no. 2 (June 1986), Berkeley, California, p. 291-314.
- 1986 汉语方言对学习普通话语法的干扰 (Chinese Dialect Interference in Learning the Grammar of Standard Mandarin), *Yuwen Yuandi* (April 1986), p. 3-7.
- 1986 “Allocation of Gender to English Loans in American German”, *Fu Jen Studies* no. 19, Fu Jen University, Taipei, p. 89-99.
- 1985 “Europeanized Grammar in Ba Jin's Novel *Jia*”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XX, no. 1 (February 1985), p. 39-66.
- 1985 “Native Dialect Interference in the Acquisition of Mandarin Grammar by Speakers of Other Chinese Dialects”, *Proceedings of the Symposium on Teaching and Testing of Spoken Modern Standard Chinese*, The Chinese University of Hong, Hong Kong, p. 1-9.
- 1985 “The Five-Minute Lecture”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XX, no. 2 (May 1985), p. 65-69.
- 1985 非標準國語之聽力訓練 (Training in Listening Comprehension of Non-standard Mandarin) in *Proceedings*

- of the First International Conference on the Teaching of Chinese as a Second Language*, World Chinese Language Association, Taipei, p. 693-703.
- 1985 “The Influence of Southern Min on the Mandarin of Taiwan”, *Anthropological Linguistics* vol. 27, no. 2, p. 156-176.
- 1980 “Language Contact in Taiwan”, *Cornell University Working Papers in Linguistics* no. 1, Ithaca, p. 138-152.
- 1979 “Some Differences Between Taiwan Mandarin and ‘Textbook Mandarin’”, *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XIV, no. 3 (October 1979), p. 27-39.
- 1979 “How to Learn English”, *English Teaching and Learning* vol. 4, no. 2 (September 1979), Department of English, National Taiwan Normal University, Taipei, p. 70-75.
- 1979 “Dialect Hunting in the Pescadores”, *The Asia Mail*, July 1979, Washington, D.C., p. 12-13.
- 1978 再論中國學生學英文常犯的錯誤 (Some More Common English Errors by Chinese Students), *English Teaching and Learning* vol. 2, no. 4 (March 1978), Department of English, National Taiwan Normal University, Taipei, p. 30-33.
- 1977 閩語方言研究選目 (An Annotated Bibliography of Min Dialect Studies) [ed. by Ting Pang-hsin, Ho Ta-an, C. Kubler, Lo Chao-chin, and Yang Hsiu-fang], *Bibliography Quarterly* vol. 11, no. 2 (September 1977), Taipei, p. B1-B41.
- 1977 “Daytonan Sizes Up the Taiwan of Today”, *Daytona Beach Sunday News-Journal* (April 10, 1977), p. 10B.
- 1977 論中國學生學英文常犯的兩種錯誤 (Two Common English Errors by Chinese Students), *English Teaching and Learning* vol. 1, no. 4 (March 1977), Department of English, National Taiwan Normal University, Taipei, p. 18-23.
- 1972 “Inside Nationalist China”, *Daytona Beach Sunday News-Journal* (September 17, 1972), p. 8F.
- 1972 一個老美對台灣的印象 (A Yankee’s Impressions of Taiwan), *Jiaoda Wenyuan*, National Jiaotong University, Hsinchu, Taiwan (May 20, 1972).
- 1971 談美國華語教學法 (On the Teaching of Chinese in America), *Wenhai* no. 20 (December 1971), Chinese Literature Society of National Chengchi University, Mucha, Taipei, p. 17.

#### Reviews

- 2000 *Oh, China! Elementary Reader of Modern Chinese for Advanced Beginners*, by Chih-p’ing Chou, Perry Link, and Xuedong Wang (Princeton University Press, Princeton, 1997). *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. 35, no. 1, p. 113-118.
- 1999 *A View from Within: A Case Study of Chinese Heritage Community Language Schools in the United States*, ed. by Xueying Wang (The National Foreign Language Center, Washington, D.C., 1996). *The Modern Language Journal* vol. 83, p. 604-605.
- 1987 *Everyday Chinese: Selected Prose Readings*, by Zhong Qin (New World Press, Beijing, 1985). *Journal of the Chinese Language Teachers Association* vol. XXII, no. 2 (May 1987), p. 93-96.
- 1982 *Speaking of Chinese*, by Raymond Chang and Margaret Scrogin Chang (W. W. Norton & Company, Inc., New York, 1978). *Journal of Chinese Linguistics* vol. 10, no. 1, Berkeley, California, p. 165-172.
- 1979 “Two New Southern Min Dictionaries” (reviews of *A Dictionary of Southern Min* by Bernard L. M. Embree and *Amoy-English Dictionary* by Maryknoll Fathers), *Journal of Chinese Linguistics* vol. 7, no. 1, Berkeley, California, p. 120-124.

#### Miscellaneous

- 2016 Foreword to *Mastering Chinese through Global Debate*, by Dana Scott Bourgerie, Rachel Yu Liu, and Lin Qi (Georgetown University Press, Washington, D.C.).
- 2007 Editorial advisor, *Live Interactive Chinese*, LiveABC Interactive Corporation, Hebron Soft Ltd., Taipei.
- 2006 Letter to the Editor, *Journal of the Chinese Language Teachers Association*, vol. 41:2 (May 2006), p. i-ii.
- 2006 Member of editorial committee, *Everyday Chinese*, Foreign Language Teaching and Research Press, Beijing.
- 2005 Reviewer and advisor, *Intermediate Cantonese*, Critical Languages Series, The University of Arizona
- 1999 Member of editorial committee, *Far East Everyday Chinese*, vol. I, II, III (Yeh Teh-ming, The Far East

- Book Co., Ltd., Taipei, Taiwan, 1999-2002).
- 1999 Member of editorial committee, *Practical Audio-Visual Chinese*, vol. I, II, III (Mandarin Training Center at National Taiwan Normal University, Zhengzhong Shuju, Taipei, Taiwan).
- 1997 Foreword to *Taiwanese and Mandarin Structures and Their Developmental Trends in Taiwan II: Contacts Between Taiwanese and Mandarin and Restructuring of Their Synonyms*, by Robert L. Cheng (Yuan-Liou Publishing Co., Ltd., Taipei, Taiwan).
- 1981 Book notice on *Papers in Korean Linguistics*, ed. by Chin-W. Kim (Hornbeam Press, Inc., Columbia, South Carolina, 1978), *Language* 57.1: 244-245.

*Internal Publications: Author*

- 1983 *Chinese Comparative Romanization Table*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i, 1-17.
- 1982 *Common Chinese Surnames (Mandarin-Cantonese-Taiwanese)*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-ii, 1-9. (2nd rev. ed. 1983)
- 1982 *Student's Handbook*, American Institute in Taiwan Chinese Lang. & Area Studies School, Taipei, p. 1-38.
- 1982 *Teacher's Handbook*, American Institute in Taiwan Chinese Lang. & Area Studies School, Taipei, p. 1-20.
- 1979 *Teacher's Handbook*, The Language Training and Testing Center, National Taiwan University, Taipei, p. 1-42.

*Internal Publications: Co-author and Editor*

- 1985 *Chinese Familiarization/Short-Term Course (Taiwan Edition)*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-220.
- 1984 *Newspaper Chinese Volume III-A*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-viii, 1-142.
- 1983 *Newspaper Chinese Volume IV-A*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-xii, 1-172.
- 1983 *Newspaper Chinese Volume IV-B*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-x, 1-161.
- 1982 *Taiwan Tan* (Talks on Taiwan), American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-254. (2nd revised printing 1987)
- 1982 *Newspaper Chinese Volume II-A*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-xviii, 1-98.
- 1982 *Newspaper Chinese Volume II-B*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-xvii, 1-74.
- 1982 *Newspaper Chinese Volume III-B*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-x, 1-153.

*Internal publications: Editor*

- 1988 *Japanese Familiarization and Short-term (FAST) Course*, School of Language Studies, Foreign Service Institute, p. i-v, 1-519.
- 1987 *Modern Literature Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-122.
- 1986 *Chinese Menus*, American Institute in Taiwan Chinese Lang. & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-38.
- 1985 *Chinese Advanced Conversation (Book One)* [rev. ed.], American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-xiii, 1-186.
- 1985 *Chinese Advanced Conversation (Book One): Supplementary Drill Material*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-ii, 1-147.
- 1984 *Chinese Advanced Conversation (Book Two): Supplementary Drill Material*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-157.
- 1983 *Taiwan Tan: Supplementary Drill Material*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area

- Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-299.
- 1983 *Political Writings Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-83.
- 1983 *Documents Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Lang. & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-50.
- 1983 *Chinese Advanced Conversation (Book Two)*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vii, 1-169. (2nd corrected printing 1987)
- 1982 *Picture Stories (vol. I, II)*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. 1-131, 1-170.
- 1982 *Notarial Certificates Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-vi, 1-25.
- 1982 *Correspondence Reader*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-iv, 1-57.
- 1982 *Supplementary Notes for A First Course in Literary Chinese by Harold Shadick*, American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, p. i-ix, 1-170.

### ***Lectures and Presentations***

The 6<sup>th</sup> Annual Conference of the New England Chinese Language Teachers Association, Tufts University, 10/21/2017: “The ACT/FACT Approach and Its Advantages” (keynote lecture, in Chinese)

The 3<sup>rd</sup> Chinese Innovation Forum, University of Washington, 10/7/2017: “Tradition and Innovation in Chinese Language Learning and Teaching” (keynote lecture)

Annual Conference of Fachverband Chinesisch (Association of Chinese teachers of German-speaking countries), University of Vienna, Austria, 9/9/2017: “The Importance of Applied Linguistic Research in Developing Chinese Language Teaching Materials” (in Chinese)

Chinese Flagship Program, University of Mississippi, 4/18/2017: “High-level Chinese Language Learning and Teaching” (four-hour workshop for University of Mississippi Chinese language faculty, in Chinese)

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/6/2017: “A New Perspective on the Chinese Writing System and Implications for Teaching Non-native Learners of Chinese” (in Chinese)

International Chinese Language Program, National Taiwan University, Taipei, 1/6/2017: “A New Perspective on the Chinese Writing System”

Chinese Language Center, Chinese Culture University, Taipei, 1/18/2017: “Chinese Language Proficiency Levels and the Teaching of Higher-level Spoken Chinese” (in Chinese)

Symposium on Methods for Research in Chinese Characters Overseas, Shanghai Jiaotong University, Shanghai, 10/31/2016: “Chinese Character Research and Teaching in the United States” (in Chinese)

Second International Conference on Chinese Pedagogy, Harvard University, Cambridge, 9/23/2016: “A New Perspective on the Chinese Writing System and Implications for Teaching Non-native Learners of Chinese” (invited speech, in Chinese)

International Conference on the Teaching of Chinese: Current Trends and the Globalization of the Chinese Language (ICTC1), Massey University, Auckland, New Zealand, 8/28/2016: “Chinese Language Distance Learning: An Example” (keynote speech, in Chinese)

4<sup>th</sup> International Conference on Chinese as a Second Language Research (CASLAR 4), East China Normal University, Shanghai, 8/20/2016: “The Relevance of Research in Applied Linguistics to Chinese Language Materials Preparation: Some Concrete Examples (keynote speech, in Chinese)

Harvard Beijing Academy, Beijing Language & Culture University, 7/26/2016: “My 47 Years of Experience Learning, Using, and Teaching Chinese” (in Chinese)

13<sup>th</sup> International Conference on Chinese as a Second Language (ICCSL 13), Xinjiang University, 7/24/2016: “The Importance of Drill in Chinese Language Teaching” (keynote speech, in Chinese)

Second International Forum of Advanced Chinese Studies: International Business Chinese Teaching and Research, University of International Business and Economics, Beijing, 7/9/2016: “Teaching and Materials Preparation for Chinese for Special Purposes” (keynote speech, in Chinese)

National Hsinchu University of Education, Hsinchu, Taiwan, 5/28/2016: “Important Issues to Pay Attention to in Classroom Teaching of Chinese” (keynote speech, in Chinese)

National Hsinchu University of Education, Hsinchu, Taiwan, 5/28/2016: “Trends in the Global Development of Chinese” (keynote speech, in Chinese)

National Hsinchu University of Education, Hsinchu, Taiwan, 5/29/2016: “Spoken Chinese Instruction” (keynote speech, in Chinese)

National Central University, Chungli, Taiwan, 5/15/2016: “How to Apply Knowledge of Grammar and the Ability to Analyze Grammar to Chinese Language Teaching” (in Chinese)

Chung Yuan Christian University, Chungli, Taiwan, 5/14/2016: “New Perspectives on the Chinese Writing System” (in Chinese)

CIEE Study Abroad Center, Nanjing University, 4/15/2016: “Chinese Language Learning Strategies”

Symposium on Chinese Language and the World, Chinese University of Hong Kong, 3/18/2016: “Will Chinese Become an International Language?” (in Chinese)

CIEE Study Abroad Center, Nanjing University, 11/16/2015: “Suggestions for Bringing Your Chinese Up to the Next Level”

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University, Taipei, 10/1/2015: “My Experience Over the Past 20 Years in Developing the New Chinese Language Course *Basic Chinese*” (in Chinese)

Middlebury-Monterey Language Academy, St. Michael’s College, 7/6/2015: “Learning Chinese Language and Culture” (in Chinese)

Conference on New Thinking and New Strategies Related to Chinese Language Education Under the Concept of Service Industry, National Taiwan Normal University, 6/7/2015: “Chinese for Special Purposes: Teaching and Materials Development” (in Chinese)

Conference on New Thinking and New Strategies Related to Chinese Language Education Under the Concept of Service Industry, National Taiwan Normal University, 6/6/2015: Participant in Roundtable on Chinese Language Materials Development (in Chinese)

Johns Hopkins University Chinese Language STEM Program Teacher Training Seminar, 5/21/2015: “Chinese for Special Purposes” (in Chinese)

2015 Midwest “Chinese Bridge” Speech Contest, University of Notre Dame, 4/18/2015: “The Importance of Learning Chinese Language and Culture” (keynote speech)

Nanjing University Seminar for International Educators from North and East China, 4/10/2015: “Effective Teaching Methodologies and Techniques for Chinese Students in English-Language Classrooms”

Chinese Language Training Center, Harbin Institute of Technology, Harbin, China, 1/3/2015-1/4/2015: Two-day Seminar on Teaching Chinese as a Second Language (all presentations for two full days, in Chinese)

CIEE Study Abroad Center, Nanjing University, 12/9/2014: “Suggestions for Learning and Retaining Your Chinese”

Confucius Institute of Hong Kong, The Hong Kong Polytechnic University, 11/14/2014: “Important Considerations in the Teaching of Spoken Chinese” (in Chinese); and 11/15/2014: “A Reading and Writing Curriculum for Basic Chinese” (in Chinese)

The Johns Hopkins University-Nanjing University Center for Chinese and American Studies, 10/23/2014: “Attaining High-level Chinese Language Proficiency”

School of Resident Education, Directorate of Continuing Education, Defense Language Institute, Monterey, California, 8/25/2014: “Coaching Workshop: Effective Strategies for Teaching Chinese Reading to Level 3 and Beyond”

11<sup>th</sup> International Conference on Chinese as a Second Language (ICCSL 11), Ningxia University, Yinchuan, 7/19/2014: “Aspects of Chinese Language Materials Preparation” (keynote speech, in Chinese)

Middlebury-Monterey Language Academy, Green Mountain College, 7/10/2014: “Is It ‘Chinese Language *and* Chinese Culture’ or ‘Chinese Language *in* Chinese Culture?’” (in Chinese)

Chung Yuan Christian University, Chungli, Taiwan, 5/30/2014: “Teaching Chinese Culture and Cross-cultural Communication” (in Chinese)

Chung Yuan Christian University, Chungli, Taiwan, 5/28/2014: “Conducting Teaching Observations in Chinese Language Study-Abroad Programs” (in Chinese)

Chung Yuan Christian University, Chungli, Taiwan, 5/28/2014: “150 Basic Spoken Chinese Grammar Patterns” (in Chinese)

Chung Yuan Christian University, Chungli, Taiwan, 5/27/2014: “High-level Chinese Language Teaching and Materials Development” (in Chinese)

Department and Graduate School of Applied Chinese, Wenzao Ursuline University, 1/2/2014: “Some Thoughts on ‘International Chinese’ and *In Situ* Chinese Language Programs” (in Chinese)

Department and Graduate School of Applied Chinese, Wenzao Ursuline University, 12/31/2013: “My Experience in Developing the *Basic Chinese* Series” (in Chinese)

International Conference of Teaching Chinese as a Second Language, Association of Teaching Chinese as a Second Language, Wenzao Ursuline University, 12/29/2013: “Teaching Material Needs and Development” (in Chinese)



Yale-China Chinese Language Centre, Chinese University of Hong Kong, 11/18/2013: “Learning and Teaching Chinese in the U.S.: Current Issues and Future Trends” (keynote lecture, in Chinese)

Chinese Language Teachers Association of Virginia Chinese Pedagogy Workshop, Washington and Lee University, 10/12/2013: “Developing a Successful Basic Chinese Language Program” (keynote lecture, in Chinese)

3<sup>rd</sup> International Conference on Teaching and Learning of Chinese as a Second Language, Singapore Centre for Chinese Language, Nanyang Technological University, 9/12/2013: “Some Important Issues in Teaching Chinese as a Second Language” (keynote lecture, in Chinese)

21<sup>st</sup> International Conference on Chinese Language Instruction, Princeton University, 4/27/2013: “The *Basic Chinese Project*” (in Chinese)

New England Chinese Teachers’ Association, Culture Center of Taipei Economic and Cultural Office in Boston, 3/30/2013: “Some Suggestions for Chinese Language Teachers at American High Schools and Chinese Heritage Weekend Schools” (in Chinese)

Center for Foreign Languages, Literatures, and Cultures, Williams College, 2/20/2013: “Developing Materials for American Foreign Language Learners”

Language Resource Center, Cornell University, Ithaca, 1/31/2013: “Considerations in Developing a Modern Language Textbook”

Wenzao Ursuline College of Languages, Kaohsiung, Taiwan, 1/15/13: “Aspects of High-level Chinese Language Teaching and Materials Development” (in Chinese)

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second Language, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/4/2013: “Aspects of High-level Chinese Language Teaching and Materials Development” (in Chinese)

New England Regional Conference of the Association for Asian Studies, Amherst College, 10/20/2012: “Helping Learners Develop High-level Chinese Language Proficiency: What’s Involved and How Can We Do It Better?”

Annual Conference of Fachverband Chinesisch (Assoc. of Chinese teachers of German-speaking countries), Ruhr-Universität Bochum, Germany, 9/13/2012: “Chinese as a Foreign Language: Standards, Competencies, and Tests” (keynote lecture, in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Denver, 11/18/2011-11/19/2011: “BEI: Expanded Range of Use, Yes, But Still True to Its Adversative Roots”; “Key to the Best Selection of Chinese Teaching Materials: Basic Chinese”; “Basic Chinese: A New Approach to Spoken and Written Chinese”

Alliance for Global Education program in Beijing, Beijing Language and Culture University, 6/8/2011 through 6/11/11: series of daily lectures to 20 instructors on the teaching of Chinese as a second/foreign language

Institute of Chinese Studies and Department of Linguistics and Modern Languages, The Chinese University of Hong Kong, 4/15/2011: “Language Contact: Spoken, Written, European, Asian”

Confucius Institute of Hong Kong, The Hong Kong Polytechnic University, 4/9/2011: “Pedagogy and Materials Preparation for Basic Chinese” (in Chinese)

Yale China Chinese Language Centre, The Chinese University of Hong Kong, 3/25/2011: “Aspects of High-level Chinese Language Teaching and Materials Development” (in Chinese)

Department of Linguistics and Modern Languages, The Chinese University of Hong Kong, 3/15/2011: “Chinese Dialect Teaching in the U.S. and Teaching of Listening Comprehension of Dialect-accented Mandarin” (in Chinese)

International Chinese Language Program, National Taiwan University, 1/17/2011: “A New Course in Basic Chinese” (in Chinese)

First East Asian Forum for Graduate Students of Teaching Chinese as a Second language, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/16/2011: “Is the Learning of Chinese by Students of East Asian Background Really Different from that of Students of European and American Background?” (in Chinese)

Annual Conference, Taiwan Association of Teaching Chinese as a Second Language, Fujen Catholic University, Hsin-chuang, Taiwan, 12/18/2010: “Aspects of High-level Chinese Language Teaching Methodology and Materials Preparation” (keynote speech, in Chinese)

Huafan University, Taipei, 12/8/2010: “An Introduction to American Liberal Arts Colleges” (in Chinese)

National Taiwan Normal University, 11/12/2010: “Teaching of Chinese Dialects in the U.S. and Training in Comprehension of Dialect-accented Mandarin” (in Chinese)

National Pingtung Education University, Pingtung, Taiwan, 11/6/2010: “Present and Future of Teaching of Chinese as a Second/Foreign Language” and “How to Teach Western Students Chinese Grammar” (in Chinese)

Williams College Alumni Association of Hong Kong, 10/30/2010: member of panel on “Williams Today”

Tunghai University, Taichung, Taiwan: 10/17/2010: “Aspects of Advanced Chinese Language Teaching and Materials Preparation” (in Chinese)

Chinese School, Middlebury College, 7/18/2010: “The National Foreign Language Center’s *Guide for Basic Chinese: Background and Recommendations*” (in Chinese)

Association for Asian Studies, Philadelphia, 3/26/2010: discussant at roundtable on “Remembering Eleanor Jordan: Voices from Japanese Language and Area Studies”

Forum on Educating for Advanced Chinese Language Learning, Duke University, 2/27/2010: “Helping Our Students Develop High-level Chinese Language Proficiency: What’s Involved and How Can We Do It Better?” (in Chinese)

Penang Girls High School, Penang, Malaysia, 11/10/2009: “Studying Overseas in the United States” (in Chinese)

Williams College Alumni Association of Singapore, 11/13/2009: “Asian Studies at Williams and Other Institutions in the U.S.”

Harvard-Beijing Academy, Beijing Language & Culture University, Beijing, 8/13/2009: “Uses of Technology in Chinese Language Learning and Teaching” (in Chinese)

Harvard-Beijing Academy, Beijing Language & Culture University, Beijing, 7/30/2009: “Materials Preparation for Teachers of Chinese as a Second/Foreign Language” (in Chinese)

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 7/29/2009: “Developing High-level Proficiency in Chinese: What’s Involved and How to Do It” (in Chinese)

Harvard-Beijing Academy, Beijing Language & Culture University, Beijing, 7/28/2009: “Developing High-level Proficiency in Chinese: What’s Involved and How to Do It” (in Chinese)

Williams College Alumni Association of Beijing, 7/26/2009: “Recent Developments in Chinese Language & Area Studies at Williams College and Elsewhere in the U.S.”

CET Chinese Language Study Abroad Program, Beijing Institute of Education, Beijing, 7/15/2009: “High-level Chinese Language Teaching” (in Chinese)

2009 Annual Conference, Association of Chinese Schools, Burlington, Massachusetts, 5/23/2009: “Some Views About Chinese Language Education in the U.S.” (keynote speech, in Chinese) and “On the Challenges Faced by Learners of English Language Background When Learning Chinese” (in Chinese)

5<sup>th</sup> Chinese Language Education and Resource Network (LEARN) Conference of U.S. Government language training agencies, 4/15/2009: “Developing Learners’ High-Level Chinese Language Proficiency: What’s Involved and How Can We Do It Better?” (keynote speech)

Dept. of East Asian Languages & Civilizations, Harvard University, 4/1/2009: “On Methodology and Materials for Advanced Chinese”

Ministry of Education, Singapore, 3/26/2009: “A Linguistic Approach to the Teaching Strategies of Chinese as a 2<sup>nd</sup> Language” (lecture to 300 elementary and middle school Chinese language program directors, in Chinese)

Singapore Centre for Chinese Language, Ministry of Education, Singapore, 3/23/2009-3/27/2009: one-week intensive seminar for group of 25 language professionals on Teaching of Chinese as a Second/Foreign Language (in Chinese)

National Consortium for Teaching About Asia, Teaching East Asia 2009 Seminar Program, Williams College, 2/28/2009: “Introduction to the Chinese Language”

American Institute in Taiwan Chinese Language & Area Studies School, Taipei, 1/14/2009: “Digital Storytelling as a Means of Learning and Teaching Chinese at the Intermediate to Advanced Levels” (in Chinese)

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second/Foreign Language, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/12/2009: “Some Thoughts on Teaching Chinese at the Very Advanced Levels” (in Chinese)

2008 Convention, Modern Language Association, 12/28/2008: speaker at session on “Assessing the Present Foreign Language Major and Bold Strategies to Improve It”

2008 Convention, Modern Language Association, 12/27/2008: speaker at session on “A Preconvention Workshop for Job Seekers: The Job Search in Foreign Languages”

Australian National University/National University of Singapore Joint Symposium on the Use of Media in Asian Language Teaching, Centre for Language Studies, National University of Singapore, 12/5/2008: Panelist at roundtable discussion on the use of media in Asian language teaching

CLaSIC 2008 International Conference, Centre for Language Studies, National University of Singapore, 12/4/2008: “Promises and Perils of Educational Technology in Curriculum and Materials Development” (keynote speech)

Chinese Language Teachers Association, Orlando, 11/22/2008: “Everything You Always Wanted to Know About Becoming a High-level User of Chinese But Were Afraid to Ask”

Department of Asian Studies Colloquium, Williams College, 11/18/2008: “The *Basic Chinese* Project”

National Library of Singapore, 8/17/2008: “My Experiences in Learning Chinese and Other Languages”

55<sup>th</sup> Anniversary Conference, Singapore Chinese Teachers' Union, 8/16/2008: "On the Challenges Faced by Learners of English Language Background When Learning Chinese and Some Strategies for Dealing With Them" (in Chinese)

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, 6/11/2008: "Conducting Teaching Observations in Chinese Language Study-Abroad Programs" (in Chinese)

5th International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching in the 21<sup>st</sup> Century, University of Macao, 6/7/2008: "Learning and Teaching Chinese through Digital Storytelling: Process and Outcome" (in Chinese)

Research Colloquium of the Center for Foreign Languages, Literatures, and Cultures at Williams College, 2/29/2008: "Dialect-hunting in the Pescadores Archipelago"

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 6/20/2007: "Conducting Chinese Language Teaching Observations" (in Chinese)

CET Chinese Language Study Abroad Program, Beijing Institute of Education, Beijing, 6/19/2007: "A Checklist for Chinese Language Teaching Observations" (in Chinese)

Beijing Language and Culture University, Beijing, 6/18/2007: "A Checklist for Chinese Language Teaching Observations" (in Chinese)

Seminar West, Association of Departments of Foreign Languages, Modern Language Association, University of Hawai'i, 6/9/2007: "Programs in Less Commonly Taught Languages" (moderator)

Seminar West, Association of Departments of Foreign Languages, Modern Language Association, University of Hawai'i, 6/7/2007: "Non-Tenure-Track Faculty Members" (moderator)

Workshop on Linguistics and Teaching Chinese as a Second/Foreign Language, Chinese University of Hong Kong, 3/16/2007: "Rating Chinese Language Samples: What Is Easy and What Is Hard?" (invited speaker; in Chinese)

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, 1/19/2007: "Aspects of Teaching Chinese as a Foreign Language at the Very Advanced Levels" (in Chinese)

Dept. of English, Soochow University, Taipei, Taiwan, 1/10/2007: "Learning and Teaching Languages at the Very Advanced Levels"

Lexington Chinese School at Lexington High School, Lexington, Massachusetts, 11/12/2006: "Chinese Language Education in the U.S." (first in Chinese, then an hour later in English)

4th Annual Symposium on Teaching and Learning Languages to Native-Like Levels of Proficiency, Coalition of Distinguished Language Centers, American Councils for International Education, Washington, D.C., 10/28/2006: "Evaluating High-Level Language Training Programs"

International Conference on Chinese Language Education: Theories and Practice in the Study Abroad Context, Beijing, 7/15/2006: "Conducting Chinese Language Teaching Evaluations in the Study Abroad Context" (in Chinese)

Workshop on Mid-Range Proficiency, Defense Language Institute, Monterey, California, 6/14/2006: "Standard vs. Non-Standard Language: Implications for Higher-Level Training and Testing"

Harvard International Roundtable Symposium on Written Chinese, Harvard University, 2/18/2006: "On Testing

Reading Proficiency in Chinese at the Higher Levels and Related Issues" (in Chinese)

Chinese Language Teaching Workshop, Cornell University, Ithaca, 6/25/2005: "Materials Preparation for Advanced Mandarin Curricula", "Reintegrating Students Returning from Study Abroad into Stateside Third and Fourth Year Mandarin Courses", and "Helping Heritage Students in Third and Fourth Year Mandarin Courses Develop Their Language Skills" (in Chinese)

International Symposium on Operational Strategies and Pedagogy for Chinese Language Programs in the 21st Century, Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, 6/10/2005: "Study Abroad as an Integral Part of the Chinese Language Curriculum" (keynote speech; in Chinese)

4<sup>th</sup> International Conference on Internet Chinese Education, Overseas Chinese Affairs Commission, Taipei, 6/3/2005: "Reflections on the Application of Multimedia Technology to Chinese Language Learning and Teaching" (keynote speech; in Chinese)

International Conference on Chinese Language Instruction and Acquisition, Zhongshan University, Guangzhou, 12/27/2004: "Chinese Language Instruction at the Very Advanced Levels" (in Chinese)

Conference on "Teaching Chinese as a Second Language in the New Century", China National Office for Teaching Chinese as a Foreign Language, Beijing Language and Culture University, Beijing, 12/23/2004: "The Continued Importance of Drill Even At the Advanced Level" (in Chinese)

English Language Teachers' Workshop, Penghu County Education Commission, Magong, Taiwan, 11/24/2004: "'English As a Second Language' (ESL) vs. 'English as a Foreign Language' (EFL) and Implications for English Language Teaching in Penghu" (in Chinese)

Chinese Lang. Teachers Association, Chicago, 11/20/2004: "The Role of Colleges in the SAT Chinese Testing Program"

2nd Annual Workshop on Teaching & Learning to Near-native Levels of Lang. Proficiency, Coalition of Distinguished Lang. Centers, Howard University, Washington, D.C., 11/13/2004: "Training in Recognition of Cursive Handwriting" and discussant for roundtable on "Maintaining High-Level Proficiency While Teaching Low-Level Students"

Dept. of Asian Studies Colloquium, Williams College, 10/19/2004: "The Dialects of Penghu – A Progress Report"

4<sup>th</sup> International Conference on Chinese Language Pedagogy, Yunnan Normal University, Kunming, 7/2/2004: "Training in Recognition of Chinese Cursive Script" (in Chinese)

3<sup>rd</sup> International Conference and Workshops on Technology and Chinese Language Teaching, Columbia University, 5/29/2004: "Software Program for *Basic Spoken Chinese*"

12<sup>th</sup> Conference on Chinese Language Instruction, East Asian Studies Program, Princeton University, 4/24/2004: "Learning and Teaching Higher-level Chinese Language in China and Taiwan" (in Chinese)

Working Symposium on Advanced Chinese Teaching, Harvard University, 3/20/2004: "Teaching Advanced-level Spoken Chinese Grammar and Vocabulary to Non-native Learners" (in Chinese)

Chinese Language Teachers Assoc., Philadelphia, 11/23/2003: "Teaching Culture in the Chinese Language Classroom"

1<sup>st</sup> Annual Workshop on Teaching and Learning to Near-native Levels of Language Proficiency, Coalition of Distinguished Language Centers, Howard University, Washington, D.C., 11/15/2003: "Preparing Level 4 Learning Materials for High-level Learners of Chinese"

3<sup>rd</sup> International Conference on Internet Chinese Education, Overseas Chinese Affairs Commission, Taipei, 10/24/2003-10/26/2003: “CD-ROM and Website for *Basic Chinese*” (in Chinese)

National East Asian Languages Resource Center and Department of East Asian Languages and Literatures, The Ohio State University, 9/6/2003: “The *Basic Chinese* Project”

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, 3/10/2003: “Classroom Evaluation of Chinese Language Teaching and Current Conditions of Chinese Language Centers in the PRC and Taiwan” (in Chinese)

Graduate Institute of Teaching Chinese as a Second/Foreign Language, National Taiwan Normal University, Taipei, 3/7/2003: “Chinese Language Learning and Teaching: From Beginning to Advanced” (in Chinese)

Education Bureau of Penghu County, Magong, 3/5/2003: “How to Teach Students English” (in Chinese)

3<sup>rd</sup> International Conference on Chinese Pedagogy, Nanjing University, Nanjing, 6/25/2002: “Some Issues Related to Study Abroad in China” (in Chinese)

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 6/17/2002: “Developing Chinese Language Training Materials” (in Chinese)

International Conference on Chinese Language Pedagogy sponsored by Princeton University and Beijing Normal University, Beijing, 6/15/2002: “Some Thoughts on Compiling Chinese Language Training Materials” (in Chinese)

5th National Conference of National Council of Organizations of Less Commonly Taught Languages, Washington, D.C., 4/12/2002: “Reading at ILR 4 Level in Chinese”

Soochow University, Taipei, 3/22/2002: “Aspects of Developing Language Teaching Materials” (in Chinese)  
Vassar-Williams Mellon Consortium, Vassar College, 10/27/01: “A CD-ROM for Basic Spoken Chinese”

New England Conference of the Association for Asian Studies Annual Meeting, Williams College, 10/13/2001: Co-chair of Roundtable on “Meeting the Needs of Chinese Heritage Language Learners in Liberal Arts Colleges”

2<sup>nd</sup> International Conference on Chinese Pedagogy, Hubei University, Wuhan, 6/22/2001: “Some Thoughts on the Relationship between Spoken Chinese and Written Chinese and Implications for Teaching Basic-Level Chinese to Non-Native Learners” (in Chinese)

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 6/19/2001: “Teaching Chinese as a Second/Foreign Language at the Very Advanced Levels” (in Chinese)

International Chinese Language Program, National Taiwan University, 1/17/2001: “Issues in Teaching Chinese as a Second/Foreign language at the Very Advanced Levels” (in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Boston, 11/18/2000: “Adopting *Xiangsheng* as Materials for Post-Basic Chinese Language Training” (in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Boston, 11/17/2000: Discussant for panel on “National Standards for Foreign Language Education: Implications in Chinese Instruction at the College Level”

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 3/27/2000: “The Learning and Teaching of Chinese as a Foreign Language in the U.S.” (in Chinese)

Associated Colleges in China, Capital University of Economics and Business, Beijing, 2/1/2000: “Some Suggestions for Maximizing the Effectiveness of In Situ Study of Chinese” (in Chinese)

Vassar-Williams Mellon Consortium, Williams College, 10/2/1999: “Integrating Culture Into the Basic Chinese Curriculum”

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/12/1999: “Desirable Characteristics for Chinese Language Learning Materials” (in Chinese)

Mei-hua Chinese School, Washington, D.C., 11/9/1997: “Some Challenges Facing Chinese Heritage Language Schools in the U.S.” (in Chinese)

Graduate Institute of Translation, National Taiwan Normal University, Taipei, 5/15/1997: “Europeanized Chinese Grammar” (in Chinese)

2nd Domestic Conference on Teaching of Chinese as a Foreign Language, World Chinese Language Association, Wulai, Taiwan, 5/10/1997 (keynote speaker): “Some Important Issues for Teachers of Chinese as a Foreign Language” (in Chinese)

Dept. of English, Soochow University, Taipei, 4/10/1997: “Language Contact as a Cause of Linguistic Change”

Dept. of Chinese, National Taiwan Normal University, Taipei, 3/20/1997: “Four Examples of Language Contact” (in Chinese)

Mandarin Training Center, National Taiwan Normal University, Taipei, 1/17/1997: “Chinese Dialects” (in Chinese)

Graduate Institute of Translation, National Taiwan Normal University, Taipei, 12/26/1996: “Training and Testing for Interpreters and Translators in the U.S. Government” (in Chinese)

Center for Training of Teachers of Chinese as a Foreign Language, Taipei Language Institute, Taipei, 12/14/1996 and 5/7/1997: “Curriculum Design, Testing, and Evaluation” (in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Philadelphia, 11/24/1996: “Chinese Language Learning Frameworks, A Report to the Field: The Basic Framework”

Conference on Chinese Language Instruction, Princeton University, 4/27/1996: “Study Abroad as an Integral Part of the Chinese Curriculum” (in Chinese)

3rd Conference on the Teaching of Chinese at Colleges in the Greater New England Area, Bowdoin College, 4/20/1996: “Chinese Language Materials Development at Williams College” (in Chinese)

Association for Asian Studies, Honolulu, 4/11/1996: “How Far Can You Go in Chinese Language Learning and How Do You Get There?”

Chinese Language Teachers Association, Anaheim, California, 11/18/1995, “Articulation in Chinese: Standards at the College Level”

Conference on Articulation and Assessment, The Ohio State University, Columbus, 5/5/1995: “The National Endowment for the Humanities Basic Chinese Project”

Institute of Asian Studies, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, 4/11/1995: “The Williams College Chinese Language Curriculum” (in Chinese)

CET Chinese Language Center, Capital Normal University College of Foreign Languages, Beijing, 1/18/1995: "Some Ideas for a Curriculum for Students of Chinese as a Foreign Language" (in Chinese)

Institute of Asian Studies, Chinese Academy of Social Sciences, Beijing, 10/11/1994: "Teaching of Chinese as a Foreign Language in the USA" (in Chinese)

Williams College Faculty Lecture Series, 3/12/1994: "Some Issues in Language Contact"

Symposium of U.S. Scholars/Professionals Formerly Studying in Taiwan, Coordination Council for North American Affairs, Washington, D.C., 4/24/1993: "Some Issues Relating to the Teaching of Chinese in the U.S." (in Chinese)

Chinese Language Teachers Association, Chicago, 11/21/1992: "Desiderata for a Basic Chinese Language Course"

Chinese Language Teachers Association, Chicago, 11/20/1992: "Some Thoughts on 'Anglicized Chinese'"

First International Conference on Chinese Linguistics, National University of Singapore, 6/24/1992: "Desiderata for a Basic Chinese Language Textbook"

Chinese Language Teachers Association, Washington, D.C., 11/23/1991: "Teaching Students How to Read Street Signs"

Department of African and Asian Languages, Foreign Service Institute, 4/27/1990: "Developing Student Comprehension of Non-Standard Dialects"

East Asian Languages Conference, Office of Training and Education, Washington, D.C., 6/1/1988: "Developing Student Comprehension of Non-standard Mandarin Dialects"

Chinese Language Teachers Association, Atlanta, 11/21/1987: "Materials Preparation at the AIT Chinese Language & Area Studies School"

Chinese Language Teachers Association, Atlanta, 11/20/1987: "Teaching Chinese Through Xiangsheng"

Chinese Culture University, Taipei, 3/24/1987: "On Learning Foreign Languages"

Taipei Language Institute Teachers Training Class, Taipei, 2/14/1987: "Some Problems in the Teaching of Chinese as a Foreign Language" (in Chinese)

Conference on National Foreign Language Resource Centers, Aspen Institute, Aspen, Colorado, 6/23/1986: "Training for High-level Language Skills"

Department of Diplomacy, National Chengchi University, Mucha, Taiwan, 3/19/1986: "How to Learn English"

Tamkang University, Tamsui, Taiwan, 12/10/1985: "The Alchemy of Learning a Foreign Language"

Middlebury College Summer School of Chinese, 6/26/1985: "Chinese Dialects"

Symposium on Teaching and Testing of Spoken Modern Standard Chinese, The Chinese University of Hong Kong, 5/1/1985: "Native Dialect Interference in the Acquisition of Mandarin Grammar by Speakers of Other Chinese Dialects"

1st International Conference on the Teaching of Chinese as a Second Language, World Chinese Language Association,



Taipei, 12/27/1984: “Training in Listening Comprehension of Non-standard Mandarin” (in Chinese)

Military History and Translation Bureau, Republic of China Ministry of National Defence, Taipei, 4/13/1984: “The Influence of European Languages on Chinese Grammar During the Last 100 Years” (in Chinese)

Chinese Culture University Language Center, Taipei, 4/10/1984: “My Life as a Foreign Language Learner”

Staff Development Seminar of the National Taiwan Normal University Mandarin Training Center, Taipei, 3/31/1984: “Ideas for a New First-year Mandarin Curriculum” (in Chinese)

Conference on Linguistic Modernization and Language Planning in Chinese-speaking Communities, East-West Center, Honolulu, 9/7/83: “The Influence of Southern Min on the Mandarin of Taiwan”

Chinese Culture University, Taipei, 10/19/82: “Language Contact”

2nd Seminar on Chinese Language Pedagogy of Chinese Language Schools in the Greater Taipei Area, Taipei, 7/15/82: “On Testing at the AIT Chinese Language & Area Studies School” (in Chinese)

Language Training & Testing Center of National Taiwan University, Taipei, 3/10/1982: “How to Learn English”

1<sup>st</sup> Seminar on Chinese Language Pedagogy of Chinese Language Schools in the Greater Taipei Area, Taipei, 3/9/1982: “Teaching Methods and Materials at the AIT Chinese Language & Area Studies School” (in Chinese)

National Taiwan Normal University, Taipei, 12/12/1981: “Problems in Language Contact”

Foreign Service Institute, U.S. Department of State, 1/17/1980: “Western Language Influence on Chinese”

### ***Forthcoming Publications and Work in Progress***

“Developing course materials for technology-mediated Chinese language learning” in *Innovation in Language Learning and Teaching*, ed. by Cynthia White and Yanqun Zheng, Routledge, Taylor & Francis, p. 000-000. (to appear in 2018)

“Study Abroad Via Direct Enrollment: My Experiences at Two Universities in Taiwan during the 1970s and Lessons Learned” in *Chinese Language Education in American Academia in the 20<sup>th</sup> Century: A Collective Retrospective*, edited by Vivian Ling and Jingheng Ma (final draft completed, forthcoming)

“Genesis and Mission of the Hopkins-Nanjing Center” by V. Ling and C. Kubler in *Chinese Language Education in American Academia in the 20<sup>th</sup> Century: A Collective Retrospective*, edited by Vivian Ling and Jingheng Ma (final draft completed, forthcoming)

“Interface Between U.S. Government Initiatives and Academia: The Foreign Service Institute” in *Chinese Language Education in American Academia in the 20<sup>th</sup> Century: A Collective Retrospective*, edited by Vivian Ling and Jingheng Ma (final draft completed, forthcoming)

“Strategies for the Independent Language Learner” in *Innovative Pedagogy and Ecological Perspective*, ed. by Jinhuei Enya Dai, Xin Xuelin Chuban Gufen Youxian Gongsi, Taipei (forthcoming)

“Reflections on Learning and Teaching Chinese as a Second Language in Taiwan over Five Decades” (chapter for book edited by Chen Ya-chen and Hsin Shih-Chang (commissioned and first draft complete)

操练在对外汉语口语教学上的重要性 “The Importance of Drill in the Teaching of Chinese as a Second/Foreign Language” in 国际汉语教学研究 *Journal of International Chinese Teaching* (commissioned and revised draft submitted)

*Elementary Mandarin Chinese; Elementary Mandarin Chinese: Workbook; Intermediate Mandarin Chinese; Intermediate Mandarin Chinese: Workbook* (commissioned by Tuttle Publishing and currently in progress; to appear in 2019)

*A Practical Guide to Chinese Languages and Dialects* (proposal accepted by Cambria Press; manuscript due December 2018)

*Survey of the Dialects of the Pescadores Archipelago* (book project based on field research conducted at 88 villages in the Penghu islands during 1976-78 and again during 2003-04; in progress)

*Shi Changzhang: Xiangsheng for Advanced Chinese Listening Comprehension and Conversation* (completed manuscript)